

163.

## LA COCCINELLA

(Per far volare la coccinella)

Galina d' san Michel, pia la scala e vula in ciel.

(Villa-Castelnuovo, Canavese)

**Traduzione.** Gallina di San Michele, piglia la scala e vola in cielo.(Cf. FERRARO, *Superstizioni*, 29. — MANNHARDT, *German. Mythen*. — MONTEL-LAMBERT, *Ch. pop. du Languédoc*, 585. — *Mélusine*, I, 441).

164.

## LA CECILIA

Ciüzjin, ciüziela, se j'avéis j'öi d'la mia sorela,  
Faria caschè l'om da s'la sela.

(Villa-Castelnuovo, Canavese)

Fa perfetto riscontro colla cantilena *Lucchese*:Cecilia, ceciliella, | se avessi gli occhi di mia sorella (*la vipera*),  
Cadrebbe morto il cavalier di sella.

La cantilena è fondata sulla falsa credenza della cecità e della velenosità della cecilia.

165.

## IL CANTO DEL CUCULO

Cucù d'la barba néira, di-me quant temp e portrù la téila?  
Cucù d'la barba griza, fin a quand e sarù nin spuza?

(Villa-Castelnuovo, Canavese)

**Traduzione.** Cuculo dalla barba nera, dimmi quanto tempo io porterò la tela. Cuculo dalla barba grigia, fino a quando non sarò sposa?